Originální náhradní díl

Palivová nádrž pro naftová topidla Powermat PM-AG-8M-ZP

Model: PM-AG-8M-ZP • Značka: Powermat • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Originální náhradní nebo přídavná plochá palivová nádrž Powermat PM-AG-8M-ZP pro nezávislá horkovzdušná naftová topidla Powermat PM-AG-8M (vestavné i kufříkové verze 8 kW) a kompatibilní 2–8kW naftové agregáty v dodávkách, dílnách, garážích, karavanech či stavebních buňkách. Z produktové fotografie je patrné prostorově úsporné ploché těleso z průsvitného bílého HDPE umožňující okamžitou vizuální kontrolu hladiny nafty, dva kruhové zpevňující průchozí prolisy proti vyboulení stěn a pro snadnou montáž na stěnu, horní oranžové šroubovací víčko a kompletní montážní příslušenství: kovový závitový sací nátrubek (trn na hadičku), 2 pryžové O-kroužky odolné naftě, 2 kovové podložky a 1 samovrtný upevňovací šroub s těsnicí podložkou.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Kód náhradního dílu	PM-AG-8M-ZP
Značka / výrobce	POWERMAT (T.M.K. Bijak Sp. Jawna, Polsko)
Určení / kompatibilita	Nezávislá naftová topidla Powermat PM-AG-8M a univerzální 12/24/230V bufíky
Povolené palivo	Výhradně motorová nafta (EN 590 — letní/zimní dle ročního období) / ELTO

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Kód náhradního dílu	PM-AG-8M-ZP
Značka / výrobce	POWERMAT (T.M.K. Bijak Sp. Jawna, Polsko)
Určení / kompatibilita	Nezávislá naftová topidla Powermat PM-AG-8M a univerzální 12/24/230V bufíky
Povolené palivo	Výhradně motorová nafta (EN 590 — letní/zimní dle ročního období) / ELTO
Zakázaná paliva	BENZÍN, ethanol, vyjetý motorový olej, ředidla (SMRTELNÉ RIZIKO VÝBUCHU!)
Materiál nádrže	Průsvitný vysokohustotní polyetylen (HDPE) odolný motorové naftě a mrazu
Konstrukční výztuha (foto)	2 kruhové průchozí stahovací prolisy proti deformaci plochých stěn
Plnicí uzávěr	Horní šroubovací oranžové víčko s integrovaným mikro-odvzdušněním
Sací armatura v balení	Kovový závitový průchodkový trn + 2× NBR O-kroužek + 2× ocelová podložka
Montážní šroub v balení	Samovrtný šestihranný šroub s těsnicí podložkou EPDM
Kontrola stavu paliva	Přímý odečet hladiny nafty skrze průsvitnou stěnu nádrže
Norma bezpečnosti	ČSN EN ISO 12100 (Bezpečnost strojních zařízení — palivové soustavy)

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Ploché těleso nádrže z průsvitného HDPE** – šetří místo za přepážkou dodávky či na stěně dílny a ukazuje hladinu.
- **2. Dva středové průchozí kruhové prolisy** – zpevňují široké stěny proti vyboulení a slouží ke kotvení nádrže.
- **3. Horní plnicí hrdlo s vnějším závitem** – umožňuje čisté nalévání nafty pomocí trychtýře.
- **4. Oranžové šroubovací víčko s těsněním** – zabraňuje vyšplouchnutí nafty a vyrovnává podtlak při sání čerpadla.
- **5. Kovový závitový výpustní nátrubek (hadicový trn)** – vytváří těsný spodní/boční odběr paliva pro hadičku čerpadla.
- **6. Dva černé pryžové O-kroužky (NBR)** – utěsňují průchodku sacího nátrubku z obou stran stěny nádrže.
- **7. Dvě ploché kovové podložky** – rovnoměrně přitlačují gumové O-kroužky ke stěně HDPE bez jejího prořízntutí.
- **8. Samovrtný šestihranný šroub s podložkou** – uchycení nádrže nebo držáku ke kovové konstrukci.
- **9. Boční vodicí drážky v rozích nádrže** – usnadňují usazení do rámu kufříkového topidla nebo třmenů.
- **10. Kontrolní ryska H na čelní stěně** – označuje maximální bezpečnou hladinu plnění (s rezervou pro tepelnou roztažnost).

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

PŘÍSNÝ ZÁKAZ NALÉVÁNÍ BENZÍNU NEBO VYJETÉHO OLEJE! NÁDRŽ JE URČENA VÝHRADNĚ PRO MOTOROVOU NAFTU! – Benzín v naftovém topení způsobí nekontrolovatelnou explozi spalovací komory! Tankujte vždy při vypnutém a vychladlém topidle mimo otevřený oheň!

NÁDRŽ NEINSTALUJTE NAD HORKÉ VÝFUKOVÉ POTRUBÍ, SPALOVACÍ KOMORU ANI DO NEVĚTRANÉHO PROSTORU PRO CESTUJÍCÍ! – Únik nafty na rozpálený výfuk topidla (až +400 °C) způsobí okamžitý požár!

PŘI VRTÁNÍ OTVORU PRO SACÍ NÁTRUBEK (NENÍ-LI PŘEDVRTÁN) DŮKLADNĚ VYSYPAJTE VŠECHNY PLASTOVÉ ŠPONY Z VNITŘKU NÁDRŽE! – Jediná plastová špona nasátá do pulzního dávkovacího čerpadla zablokuje jeho plunžr! Noste ochranné brýle (EN 166) a nitrilové rukavice (EN 374)!

VŽDY ZAŘAĎTE MEZI VÝSTUP NÁDRŽE A PULZNÍ ČERPADLO JEMNÝ PALIVOVÝ FILTR NA NAFTU! – Nečistoty nebo parafín v nefiltrované naftě poškodí přesné dávkovací čerpadlo!

Zkontrolujte 100% těsnost spodního šroubení po prvním nalití nafty! – Rozlitou naftu ihned setřete savým materiálem — zabráníte kluzké podlaze a zápachu v interiéru!

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Před zahájením práce zkontrolujte celkový technický stav zařízení a neporušenost krytů.
- ⚠️ Používejte výhradně schválené osobní ochranné pracovní prostředky podle EN norem.
- ⚠️ Nepracujte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých plynů a kapalin.
- ⚠️ Udržujte bezpečný odstup přihlížejících osob a dětí od pracovního prostoru.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. Zkontrolujte čistotu vnitřního prostoru nové nádrže `PM-AG-8M-ZP` a neporušenost 2 černých O-kroužků.
2. Pokud nádrž nahrazuje vestavěnou nádrž v kufříkovém topidle `PM-AG-8M`, ověřte polohu výpustního otvoru přesně podle původní nádrže.
3. Pokud osazujete kovový sací nátrubek do nového místa ve dně/boku u dna: vyvrtejte čistý kruhový otvor přesně podle průměru závitu nátrubku, začistěte otřepy a **vypláchněte veškeré piliny z nádrže**!
4. Zkontrolujte, že oranžové víčko má průchozí mikro-odvzdušňovací ventilek (ucpané víčko vytvoří v nádrži podtlak a topení zhasne na nedostatek paliva `E-08`!).
5. V mrazech pod `0 °C` používejte výhradně arktickou/zimní motorovou naftu s aditivem proti vylučování parafínu.

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. **1. Osazení a utěsnění kovového nátrubku:** Navlékněte na závit nátrubku kovovou podložku a černý O-kroužek, prostrčte jej (pomocí vodicího drátu hrdlem zevnitř ven nebo přes průchodku dle typu matice) otvorem u dna nádrže, z druhé strany nasaďte druhý O-kroužek s podložkou a pevně stáhněte tak, aby spoj dokonale těsnil.
2. **2. Pevné ukotvení nádrže:** Upevněte nádrž svisle (oranžovým víčkem vzhůru!) přes 2 kruhové montážní otvory na pevnou chladnou přepážku mimo dosah výfuku a sálavého tepla.
3. **3. Připojení palivové hadičky a filtru:** Na hadicový trn nátrubku nasuňte palivovou hadičku na doraz, zajistěte ji sponkou (aby nepřisávala bublinky vzduchu!) a zařaďte palivový filtr směrovou šipkou k čerpadlu.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. **4. Zkouška těsnosti a odvzdušnění:** Nalijte cca `1–2 litry` čisté nafty (nikdy neplňte nad rysku **`H`**!), osušte okolí šroubení papírovou utěrkou a po `10 minutách` ověřte nulový průsak; poté spusťte režim zaplavení čerpadla, dokud nafta bez bublin nedoteče k topidlu.
5. **5. Běžný provoz:** Hladinu nafty kontrolujte pohledem skrze průsvitnou stěnu a doplňujte dříve, než klesne pod úroveň sacího trnu (zabráníte zavzdušnění soustavy).

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
**Kontrola průchodnosti odvzdušnění ve víčku	** Pokud se ploché stěny nádrže za chodu topidla vtahují dovnitř, vyčistěte odvzdušňovací otvor v oranžovém víčku.
**Odkalení vody a výměna palivového filtru před zimou	** Zkondenzovaná voda u dna v mrazu zamrzne v tenké hadičce — před zimou nádrž vyčistěte a natankujte zimní naftu.
**Pravidelná kontrola těsnosti hadicových sponek	** Ztvrdlou plastovou hadičku vyměňte za novou naftuvzdornou.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Kolem spodního kovového nátrubku vzlíná nafta	Chybějící O-kroužek, otřep na vyvrtaném otvoru nebo přetočený/nedotažený spoj	Vypusťte naftu, začistěte dosedací plochu otvoru do hladka, osaďte obě podložky s O-kroužky a rovnoměrně dotáhněte
Topení po 20 minutách provozu zhasne a stěny nádrže jsou promáčklé podtlakem	Neprůchozí odvzdušňovací ventilek v oranžovém víčku nádrže	Povolte víčko (ozve se zasyčení vzduchu) a vyčistěte odvzdušňovací kanálek ve víčku
V palivové hadičce jdou neustále řetízky vzduchových bublin	Netěsný spoj hadičky na trnu nátrubku nebo prasklý palivový filtr	Seřízněte konec hadičky kolmo a stáhněte ji na trnu šroubovací sponou pro malé průměry

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce:	**PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO):	21946288
Výrobek a obchodní název:	**Palivová nádrž pro naftová topidla Powermat PM-AG-8M-ZP**
Typové označení / Model:	**PM-AG-8M-ZP** (Značka: Powermat)
Funkce a určení zařízení:	Palivová nádrž pro naftová topidla Powermat PM-AG-8M-ZP

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/EC (Směrnice pro strojní zařízení - MD)
- 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita - EMC)
- 2014/35/EU (Směrnice pro nízké napětí - LVD)
- 2011/65/EU (Omezení nebezpečných látek - RoHS)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- EN ISO 12100:2010

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.